75p

The abbreviated or alternate form is on the left of each pair. Where two or more sounds are given, they apply equally to both characters. For abbreviations of radicals see Chart #1.

字 ABBREVIATED CHINESE CHARACTERS 省

AND ALTERNATE FORMS HAVING IDENTICAL SOUNDS AND MEANINGS

ARRANGED BY RADICALS

ORIENTAL CULTURE CHART #3A

Compiled and Published by

W. M. HAWLEY

191 - 214	180 - 190	167 - 179	162 - 167	156 - 162	149 - 156	142 - 149	137 - 142	121 - 135	118 - 121
鬮 鬮 Chiu	韻 韵 Yün	鍖 揕 Ch'en	𨑒 徒 T'u	趮 躁 Tsao	詧 察 Ch'a	蚕 蠶 Ts'an	舡 船 Ch'uan	罋 甕 Weng	籒 籀 Chou
鬪 鬭 Tou	頴 穎 Ying	鎙 槊 Shuo, So	还 還 Hai, Huan	躍 趯 Yüeh	詾 訩 Hsiung	蛌 蛄 Ku	艑 扁 P'ien	罗 羅 Lo	籀 籒 Chou
魦 鯊 Sha	顕 顯 Hsien	鎌 鐮 Lien	远 遠 Yuan	趄 跙 Ch'ieh	詤 謊 Huang	蜇 蜇 Che	艢 檣 Ch'iang	羗 羌 Ch'iang	籲 籲 Yu
鰕 蝦 Hsia	颼 颼 Sou	鎒 耨 Nou	这 這 Che	跐 跴 Ts'ai	誩 競 Ching	蜋 螂 Lang	艪 櫓 Lu	羡 羨 Hsien	粮 糧 Liang
鰐 鱷 O	飤 飼 Ssu	鏽 銹 Hsiu	迨 逮 Tai	踰 逾 Yü	諻 譭 Hui	蜨 蝶 Tieh	芔 卉 Hui	羴 羶 Shan	粦 燐 Lin
鱉 鼈 Pieh	飢 饑 Chi	鑛 礦 Kung, K'uang	迯 逃 T'ao	蹣 蹣 P'an	諡 謚 Shih	蜡 蠟 La	芦 蘆 Lu	翄 翅 Ch'ih	榖 穀 Ku
鱑 鰉 Huang	餂 舔 T'ien	閆 閻 Yen	迹 跡 Chi	蹏 蹄 T'i	諮 咨 Tzu	蝨 虱 Shih	苢 苡 I, Yi	聡 聰 Ts'ung	糰 團 T'uan
鱔 鱓 Shan	餙 飾 Shih	閙 鬧 Nao	迻 移 I, Yi	蹝 屣 Hsi	謌 歌 Ko, Ke	蠧 蠹 Tu	荐 薦 Chien	肐 胳 Ko, Ke	糉 粽 Tsung
鳮 雞 Chi	餫 餛 Hun	関 關 Kuan	逓 遞 Ti	蹤 踪 Tsung	譙 誚 Ch'iao	衅 釁 Hsin	䒭 等 Teng	肬 疣 Yu	糺 糾 Chiu
鴈 雁 Yen	餹 糖 T'ang	闗 關 Kuan	逿 盪 T'ang	蹧 遭 Tsao	讌 宴 Yen	衇 脈 Mo, Mai	姜 薑 Chiang	脗 吻 Wen	紥 紮 Cha, Tsa
鴆 酖 Chen	餻 糕 Kao	阳 陽 Yang	遶 繞 Jao	蹟 跡 Chi	䜶 虹 Chiang	衡 衡 Heng	莅 蒞 Li	䏕 飪 Jen	紟 衿 Chin
鴞 梟 Hsiao	饍 膳 Shan	阪 級 Chi	邕 雍 Yung	蹺 蹻 Ch'iao	艶 豔 Yen	衝 衝 Ch'ung	菑 災 Tsai	胆 膽 Tan	絃 弦 Hsien
鶽 隼 Shun, Sun	饋 餽 K'uei	阱 穽 Ching	邨 村 Ts'un	蹶 蹷 Chüeh	豔 豔 Yen	卒 卒 Tsu	菸 烟 Yen	脉 脈 Mai, Mo	紬 綢 Ch'ou
鶵 雛 Ch'u	頂 頂 Ting	陣 陣 Chen	醕 醇 Ch'un	躳 躬 Kung	豬 猪 Chu	袴 褲 K'u	菓 果 Kuo	骪 腕 Wan	経 經 Ching
鷄 雞 Chi	御 馭 Yü	陜 狹 Hsia	酧 酬 Ch'ou	躷 矮 Ai	貍 狸 Li	裌 袷 Chia	著 着 Chao, Che	胗 疹 Chen	絛 縚 T'ao
鶬 鶬 Ch'ang	馿 驢 Lü	隂 陰 Yin	醩 糟 Tsao	躶 裸 Lo	貛 獾 Huan	裠 裙 Ch'un	葯 藥 Yao, Yüeh	脃 脆 Ts'ui	緜 綿 Mien
鸎 鶯 Ying	駮 駁 Po	隠 隱 Yin	醻 酬 Ch'ou	軰 輩 Pei	販 販 Fan	裡 裏 Li	蒭 芻 Ch'u	胷 胸 Hsiung	綉 繡 Hsiu
鹻 鹼 Chien	騰 騰 T'eng	隖 塢 Wu	厘 釐 Li	軲 轂 Ku	賍 贓 Tsang	綻 綻 Chan	葚 椹 Chen, Shen	脣 唇 Ch'un	綫 線 Hsien
麐 麟 Lin	隲 騭 Chih	陿 鏬 Hsia	針 鍼 Chen	輙 輒 Che	賔 賓 Pin	裉 裉 K'en	蔴 麻 Ma	䏻 能 Neng	緲 眇 Miao
麤 粗 Ts'u	騐 驗 Yen	隣 鄰 Lin	釬 銲 Han	輴 盪 T'ang	賸 剩 Sheng	襃 褒 Pao	蘔 檾 Ch'ing	脚 腳 Chiao, Chüeh	緥 褓 Pao
麪 麵 Mien	騶 虞 Yü	隮 躋 Chi	鈀 耙 Pa, P'a	輵 轕 Ko, Ke	賺 賺 Chuan	襢 袒 T'an	埶 藝 I, Yi	腊 臘 La	帶 帶 Tai
麹 麯 Ch'ü	驞 躥 T'suan	难 難 Nan	鉋 刨 Pao, P'ao	輭 軟 Juan	贋 贗 Yen	观 觀 Kuan	蕋 蕊 Jui	腮 顋 Sai	縯 縯 Yin
䵒 黏 Ni	骼 胳 Ko, Ke	霓 霰 Hsien	鈎 鉤 Kou	辞 辭 Tz'u	賺 賺 Chuan	覔 覓 Mi	蓡 參 Shen	膆 嗉 Ssu	繖 傘 San
鼃 蛙 Wa	骯 肮 Ang	預 豫 Yü	鉏 鋤 Ch'u	辠 罪 Tsui	贒 賢 Hsien	覥 靦 T'ien	藤 籐 T'eng	膳 饈 Hsiu	繈 襁 Chiang
鼑 鼎 Ting	髛 尻 K'ao	頋 顧 Ku	鉄 鐵 T'ieh	辤 辭 Tz'u	贓 臟 Tsang	覩 睹 Tu	蔴 蘑 Mo	臊 臊 Sao	繮 韁 Chiang, Kang
齊 齋 Chai	骽 腿 T'ui	鞫 諊 Chü	銕 鐵 Tieh	边 邊 Pien	赶 趕 Kan	覧 覽 Lan	遮 蔗 Che	臢 爨 Ts'uan, Tsuan	纊 絖 Kuang
齎 賫 Chi	鬀 剃 T'i	鞾 靴 Hsüeh	鈞 鈞 Chün	迠 這 Che	趋 趨 Ch'ü	觕 粗 Ts'u	處 處 Ch'u	臈 臘 La	缻 缶 Fou
虀 齏 Chi	鬂 鬢 Pin	鞵 鞋 Hsieh	鋑 鐫 Chien	过 過 Kuo	趂 趁 Ch'en	觧 解 Chieh	虜 擄 Lo, Lu	臙 胭 Yen	缾 瓶 P'ing
龝 秋 Ch'iu	鬒 㐱 Chen	韮 韭 Chiu	鍛 煅 Tuan	迁 遷 Ch'ien	趒 跳 T'iao	証 證 Cheng	虫 蟲 Ch'ung	舘 館 Kuan	罃 罌 Ying

SOME GENERAL VARIATIONS IN WRITING

A top dot is added or omitted in these pairs -

厰=廠, 冗=宂, 寵=寵, 冩=寫, 寃=冤, 厠=廁, 厦=廈, 厨=廚, 衆=眾.

Ice and Water radicals are interchangeable in these -

凉=涼, 冲=沖, 盗=盜, 减=減, 决=決, 凑=湊, 凈=淨, 凄=淒.

Word shortened to Mouth -

諠=喧, 譖=嘈, 詠=咏, 詋=呪.

Mouth shortened to Private -

强=強 齁=齁

Changed position of radical does not change sound or meaning in these -

群=羣, 胷=胸, 麼=檿, 蠏=蟹, 搭=撘, 挲=抄, 畧=略, 槩=概, 鍫=鍬.

115 - 118	109 - 115	102 - 109	94 - 102	86 - 93	85 - 86	76 - 85	75 - 76	67 - 75
秸 稭 Chieh	瞪 瞪 Teng	畺 疆 Chiang	犹 猶 Yu	炉 爐 Lu	渫 洩 Hsieh	欵 款 K'uan	劦 荔 Li	齐 齊 Ch'i
稿 稾 Kao	瞰 矙 K'an	畽 疃 T'uan	独 獨 Tu	点 點 Tien	溻 褟 T'a	欬 咳 K'o, K'e	栖 棲 Ch'i, Hsi	举 舉 Chü
稺 稚 Chih	瞅 瞅 Ch'ou	踈 疏 Shu, Ssu	狥 殉 Hsün	烕 滅 Mieh	溼 濕 Shih	欸 唉 Ai	栢 柏 Pai, Po	斋 齋 Chai
穪 稱 Ch'eng	砇 珉 Min	疱 皰 P'ao	猬 蝟 Wei	烝 蒸 Cheng	溺 尿 Niang	歎 嘆 T'an	荣 榮 Jung	覚 覺 Chüeh
窃 竊 Ch'ieh	砦 寨 Chai	癢 痒 Yang	献 獻 Hsien	烛 燭 Chu	滺 悠 Yu	歠 啜 Cho	桌 棹 Cho	斌 彬 Pin
窓 窗 Ch'uang	碁 棋 Ch'i	痴 癡 Ch'ih	珎 珍 Chen	烖 災 Tsai	滙 匯 Hui	歠 啜 Cho	梹 檳 Pin, Ping	断 斷 Tuan
窯 窰 Yao	碍 礙 Ai	痮 脹 Chang	球 毬 Ch'iu	煙 烟 Yen	潬 灘 T'an	正 整 Cheng	棃 梨 Li	斾 旆 P'ei
寘 塡 T'ien	隕 磒 Yün	瘉 愈 Yü	珪 圭 Kuei	煖 暖 Nan, Nang	瀦 潴 Chu	歱 踵 Chung	梛 椰 Yeh	織 幟 Chih
竆 窮 Ch'iung	磚 甎 Chuan	瘨 癲 Tien	琅 瑯 Lang	煇 輝 Hui	潛 濳 Ch'ien	毗 毘 P'i	椀 碗 Wan	无 無 Wu
竒 奇 Ch'i	磡 墈 K'an	瘂 啞 Ya	瑠 琉 Liu	煠 炸 Cha	澁 濇 Se	毡 氈 Chan	棐 榧 Fei	旧 舊 Chiu
竝 並 Ping	磪 崔 Ts'ui	登 登 Teng	瑇 玳 Tai	燄 焰 Yen	潦 澇 Lao	毬 球 Ch'iu	椁 槨 Kuo	时 時 Shih
竚 佇 Chu	磇 砒 P'i	皷 鼓 Ku	瓈 璃 Li	耀 燿 Yao, Yüeh	澹 淡 Tan	氜 陽 Yang	棱 稜 Leng	昵 暱 Ni
竢 俟 Ssu	碯 瑙 Nao	盇 盍 Ho	瓮 甕 Weng	燻 熏 Hsün	濆 沸 Fei	汎 泛 Fan	楞 稜 Leng	映 暎 Ying
窻 窗 Ch'uang	礮 砲 P'ao	盃 杯 Pei	瓷 磁 Tz'u	将 將 Chiang	澣 浣 Huan	没 沒 Mei, Mu	桿 竿 Kan	旹 時 Shih
竪 豎 Shu	礶 罐 Kuan	盌 碗 Wan	甖 罌 Ying	漿 漿 Chiang	濶 闊 K'uo	泪 淚 Lei	楥 楦 Hsüan	晒 曬 Shai
筍 笋 Sun	礼 禮 Li	盖 蓋 Kai	甩 摔 Shuai	牀 床 Ch'uang	澀 濇 Se	泄 洩 Hsieh	椹 葚 Jen	晁 朝 Chao, Ch'ao
筯 箸 Chu	祐 佑 Yu	葢 蓋 Kai	甿 氓 Mang, Meng	牄 蹌 Ch'iang	瀕 濱 Pin	洤 泉 Ch'üan	橇 鞽 Ch'iao	晋 晉 Chin
筭 算 Suan	祕 秘 Mi, Pi	盐 鹽 Yen	畄 留 Liu	版 板 Pan	灹 炸 Cha	涖 蒞 Li	藂 叢 Ts'ung	晳 晰 Hsi
罩 罩 Chao	禂 禱 Tao	直 直 Chih	畆 畝 Mou, Mu	戔 箋 Chien	灯 燈 Teng	洿 汚 Wu	櫈 凳 Teng, T'eng	朶 朵 To
箒 帚 Chou	䄍 蜡 Cha	眞 真 Chen	畊 耕 Keng	牕 窗 Ch'uang	灻 赤 Ch'ih	涌 湧 Yung	椶 棕 Tsung	朴 樸 P'u
箛 箍 Ku	离 離 Li	眈 躭 Tan	画 畫 Hua	犁 犂 Li	灶 竈 Tsao	涶 唾 T'o	櫝 匵 Tu	来 來 Lai
篴 笛 Ti	秆 稈 Kan	䀹 睫 Chieh	域 域 Yü	犇 奔 Pen	灵 靈 Ling	泝 溯 So	欓 檔 Tang	呆 獃 Ai, Tai
簷 檐 Yen	秐 耘 Yün	睏 困 K'un	畧 略 Liao, Lüeh	犂 犁 Li	灾 災 Tsai	湏 須 Hsü	鬱 欝 Yu	杠 槓 Kang
籒 籀 Chou	秈 秉 Chien	矁 瞅 Ch'ou	畱 留 Liu	犄 觭 Chi	灴 烘 Hung	湻 淳 Ch'un	欢 歡 Huan	枏 楠 Nan

64 - 66	61 - 64	51 - 61	41 - 51	34 - 41	31 - 33	30	18 - 29	9 - 18	Radicals 1 - 9
挠 撓 Nao	悻 惺 Hsing	并 並 Ping	寿 壽 Shou	夅 降 Chiang	囟 顖 Hsin, Hsing	台 臺 T'ai	划 劃 Hua	偺 咱 Tsan	両 兩 Liang
拏 拿 Na	愻 遜 Hsün	幷 並 Ping	尅 剋 K'o, K'e	変 變 Ping	囘 回 Hui	号 號 Hao	刱 創 Ch'uang	僊 仙 Hsien	两 兩 Liang
拏 拿 Na	愿 願 Yüan	兹 茲 Tzu	将 將 Chiang	够 彀 Kou	囬 回 Hui	听 聽 T'ing	剳 招 Ch'ia	僱 雇 Ku	个 箇 Ko, Ke
挂 掛 Kua	愽 博 Po	庅 麼 Mo, Ma	熨 尉 Wei, Yün	夠 彀 Kou	国 國 Kuo	呐 訥 No	阉 閹 Yen	厮 廝 Ssu	㠯 以 I, Yi
搊 抽 Ch'ou	愬 訴 Ssu	庙 廟 Miao	夀 壽 Shou	梦 夢 Meng	圅 函 Han	咂 咂 Tsa	劄 鍘 Cha	儆 警 Ching	义 義 I, Yi
抚 撫 Fu	憋 憋 Pieh	舁 與 Yü	尔 爾 Erh	夯 砊 Hang	圄 囿 Yu	吹 歔 Ch'ui	办 辦 Pan	儎 載 Tsai	东 東 Tung
捦 擒 Ch'in	慙 慚 Tsan	弈 奕 I, Yi	尽 盡 Chin	乔 喬 Ch'iao	坟 墳 Fen	和 龢 Ho	劝 勸 Ch'uan	穏 穩 Wen	𠂤 堆 Tui
掏 搯 T'ao	慪 嘔 Ou	弢 韜 T'ao	居 居 Chü	妆 粧 Chuang	坏 坯 P'i	咬 齩 Yao	劳 勞 Lao	儍 傻 Sha	乱 亂 Lan, Luan
抿 抿 Min	惝 惝 Ch'ang	彊 強 Ch'iang	属 屬 Shu	妳 奶 Nai	坛 壇 T'an	呌 叫 Chiao	勑 勅 Ch'ih	儭 襯 Ch'en	从 從 Ts'ung
揜 掩 Yen	厯 歷 Li	归 歸 Kuei	屉 屜 T'i	妬 妒 Tu	坰 冋 Chiung	咲 笑 Hsiao	勛 勳 Hsün	佛 佛 Fo	仇 讎 Ch'ou
掽 碰 P'eng	憰 譎 Chüeh	当 當 Tang	属 屬 Shu	姉 姊 Tzu	坭 泥 Neng	响 響 Hsiang	勰 協 Hsieh	儻 倘 T'ang	仇 讐 Ch'ou
揝 攢 Tsuan	懍 凜 Lin	彫 雕 Tiao	嵗 歲 Sui	娠 娠 Chen, Shen	垜 垛 To	唚 吣 Ch'in	匆 怱 Ts'ung	厘 釐 Li	会 會 Hui
揔 總 Tsung	慽 慼 Ch'i	徃 往 Wang	岁 歲 Sui	嫉 嫉 Chi	埇 甬 Yung	嗽 欶 Shu	匈 胸 Hsiung	皃 貌 Mao	份 分 Fen
揾 按 En	懑 悶 Men	徧 遍 Pien, P'ien	岩 巖 Yen	媍 婦 Fu	垻 壩 Pa	啊 阿 A	匊 掬 Chü	兎 兔 T'u	仿 倣 Fang
撢 擋 T'an	懵 懞 Meng	怀 懷 Huai	峰 峯 Feng	婣 姻 Yin	埽 掃 Sao	唫 吟 Yin	匋 陶 T'ao	亾 亡 Wang, Wu	佋 紹 Shao
携 攜 Hsieh	懽 歡 Huan	忻 欣 Hsin	崘 侖 Lun	婿 壻 Hsu	埳 坎 K'an	啃 齦 K'en	医 醫 I, Yi	仝 全 Ch'üan	佔 占 Chan
摠 總 Tsung	才 纔 Ts'ai	怳 恍 Huang	嵗 歲 Sui	嫰 嫩 Nun, Nen	堃 坤 K'un	喒 咱 Tsan	匧 篋 Ch'ieh	俞 兪 Yü	伷 冑 Chou
捜 搜 Sou	扑 撲 P'u	笨 笨 Pen	嶝 磴 Teng	嫩 嫩 Nun, Nen	埜 野 Yeh	喫 吃 Ch'ih	匱 櫃 Kuei	兴 興 Hsing	体 體 T'i
撐 撑 Ch'eng	扞 捍 Han	恒 恆 Heng	巤 鬣 Lieh	媿 愧 K'uei	堿 鹼 Chien	喂 餧 Wei	匳 奩 Lien	门 門 Men	徇 殉 Hsün
撦 扯 Ch'e	报 報 Pao	恋 戀 Lien	帆 帆 Fan	㛮 嫂 Sao	場 塲 Ch'ang	嗁 啼 T'i	卹 恤 Hsü	冰 氷 Ping	侅 賅 Kai
擡 擡 Tieh	执 執 Chih	慈 慈 Tz'u	紙 帋 Chih	斈 學 Hsiao, Hsüeh	堭 隍 Huang	嗥 嚎 Hao	历 厲 Li	凭 憑 P'ing	俻 備 Pei
擣 搗 Tao	扳 攀 P'an	悤 怱 Ts'ung	帒 袋 Tai	孼 孽 Nieh	堦 階 Chieh	嘿 默 Mo	厓 崖 Yai	几 幾 Chi	倖 幸 Hsing
攅 攢 Tsuan	拃 搾 Cha	悐 惕 T'i	拭 帺 Shih	孆 嬰 Ying	塐 塑 Ssu	嘩 譁 Hua	厶 某 Mou	凨 風 Feng	個 箇 Ko, Ke
攋 揦 La	抍 拯 Cheng	悋 吝 Lin	帮 幫 Pang	宝 寶 Pao	墖 塔 T'a	嘱 囑 Chu	厷 肱 Hung, Kung	処 處 Ch'u	倂 併 Ping
攩 擋 T'an	拕 拖 T'o	惧 懼 Chü	幇 幫 Pang	寜 寧 Ning	壜 罈 T'an	噏 吸 Hsi	叅 參 Ts'an, Ts'en	凴 憑 P'ing	倐 倏 Shu, Shua
攷 考 K'ao	抬 擡 T'a	惇 敦 Tun	幙 幕 Mu	寔 實 Shih	墫 樽 Tsun	噐 器 Ch'i	双 雙 Shuang	凾 函 Han	傁 叟 Sou
敁 掂 Tien	拓 托 T'o	惽 惛 Hun	幡 旛 Fan	寘 置 Chih	墻 牆 Ch'iang	噪 喿 Sao	圣 聖 Sheng	刄 刃 Jen	偪 逼 Pi
敕 勅 Ch'ih	担 擔 Tan	惩 懲 Ch'eng	幨 簾 Lien	寳 寶 Pao	壳 殼 K'o, Ch'üeh	衘 啣 Hsien	㕞 刷 Shua	刘 劉 Liu	偺 咱 Tsa
敺 驅 Ch'u	拽 曳 I, Yi, Chuai	悳 德 Te	开 幵 Ch'ien	对 對 Tui	声 聲 Sheng	嚵 饞 Ch'an	叠 疊 Tieh	刋 芟 Shan	傍 旁 P'ang

COPYRIGHT 1944 W. M. HAWLEY